



ROMÂNIA  
JUDEȚUL ILFOV  
CONSILIUL LOCAL CHITILA



Str. Ion Olteanu, nr. 6, tel. 021.436.37.09; 021.436.37.11; fax 021.436.37.10  
[www.primariachitila.ro](http://www.primariachitila.ro)

**H O T Ă R Ă R E A nr. 105 din 28.11.2017**  
**privind aprobarea Acordului de cooperare între**  
**Consiliul Local al Orașului Chitila din România și**  
**Consiliul Local al Comunei Costești din Republica Moldova**

Consiliul Local al Orașului Chitila, întrunit în ședință publică,  
Având în vedere:

- expunerea de motive a primarului orașului la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare între Consiliul Local al Orașului Chitila din România și Consiliul Local al Comunei Costești din Republica Moldova;
- adresa Consiliului Local al Orașului Chitila, nr. 30440 din 06.11.2017, referitor la încheierea unui acord de parteneriat cu Comuna Costești, Raionul Ialoveni din Republica Moldova;
- adresa Consiliului Local Comuna Costești din Raionul Ialoveni – Republica Moldova nr. 475 din 13.10.2017;
- acordul de cooperare încheiat în data de 30.04.2017 între Județul Ilfov din România și Raionul Ialoveni din Republica Moldova;
- adresele Consiliului Local al Orașului Chitila, nr. 32092 din 17.11.2017 și nr. 32091 din 17.11.2017 privind transmiterea spre avizare a proiectului de Hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare între Consiliul Local al Orașului Chitila, Județul Ilfov – România și Comuna Costești din Raionul Ialoveni – Republica Moldova, Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene;
- avizul Ministerului Afacerilor Externe exprimat prin adresa nr. 2-2/2755 din 22.11.2017, înregistrată la Consiliului Local al Orașului Chitila cu nr. 33213 din 28.11.2017;
- avizul Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene exprimat prin adresa nr. 141847 din 24.11.2017, înregistrată la Consiliului Local al Orașului Chitila cu nr. 33212 din 28.11.2017;
- prevederile art. 4 alin (2) din Hotărârea Guvernului nr. 16/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe;
- prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele cu modificările și completările ulterioare;
- avizul comisiei pentru programe de dezvoltare economico-socială, buget, finanțe, administrația domeniului public și privat al orașului, agricultură, gospodărie orășenească, protecția mediului, servicii și comerț la proiectul de hotărâre;

- dispozițiile Legii 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative;
  - prevederile Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică locală;
  - prevederile Legii nr. 554/2001, privind contenciosul administrative, cu modificările și completările ulterioare;
  - art. 36, alin. 1, alin. 2, lit. c, art. 63, alin. 5, lit. d și art. 120, alin. 1 din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, cu modificările și completările ulterioare;
  - art. 858, art. 863, lit. a, art. 1650, alin. 1, art. 1666 și 1657 din Legea nr. 287/2009 privind Codul Civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- În temeiul art. 45, alin. 1 din Legea 215/2001, privind administrația publică locală, cu modificările și completările ulterioare,

## **H O T Ă R Ă Ș T E:**

**Art. 1.** Se aprobă Acordul de Cooperare între Consiliul Local al Orașului Chitila, Județul Ilfov din România și Comuna Costești, Raionul Ialoveni din Republica Moldova, prevăzut în Anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 2.** Se împuternicește Primarul Orașului Chitila, să semneze Acordul de Cooperare între Consiliul Local al Orașului Chitila, Județul Ilfov – România și Comuna Costești din Raionul Ialoveni – Republica Moldova.

**Art. 3.** Prezenta hotărâre se aduce la cunoștință publică prin afișare la sediu și pe site-ul Primăriei Orașului Chitila – [www.primariachitila.ro](http://www.primariachitila.ro) și se transmite către:

- primarul UAT Chitila, dl. Emilian Oprea;
- primarul Comuna Costești, Raionul Ialoveni, dna. Natalia Petrea;
- Instituția Prefectului Județului Ilfov;
- Consiliul Județean Ilfov.



Contrasemnează,  
**Secretar,**  
**ADRIAN TOMESCU**



ROMÂNIA  
JUDEȚUL ILFOV  
ORAȘUL CHITILA



REPUBLICA MOLDOVA  
RAIONUL IALOVENI  
COMUNA COSTEȘTI

## ACORD DE COOPERARE

### între Orașul Chitila, Județul Ilfov din România și Comuna Costești, Raionul Ialoveni din Republica Moldova

*Orașul Chitila, Județul Ilfov din România și Comuna Costești, Raionul Ialoveni din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți",*

*Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții.*

*Dorind sprijinirea, în baza principiilor egalității și reciprocității, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state, a relațiilor de prietenie și colaborare între locuitorii celor două unități administrativ – teritoriale.*

*Urmărind promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților pe care le reprezintă.*

*Au convenit următoarele:*

**Art.1** Autoritățile locale recunosc importanța și rolul cooperării transfrontaliere și regionale în dezvoltarea bunelor practici între departamentele specializate și instituțiile subordonate autorităților locale, agenți economici, sectorul asociativ, locuitorii Orașului Chitila din județul Ilfov și cei ai Comunei Costești din raionul Ialoveni, și sunt de acord să dezvolte o cooperare durabilă, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

**Art.2** Părțile sunt de acord să întreprindă măsuri necesare pentru a promova relațiile de colaborare dintre administrațiile publice locale din orașul Chitila, județul Ilfov și comuna Costești, raionul Ialoveni.

**Art.3** Acțiunile de colaborare se vor referi în special la:

- a) Schimburi de experiență în domeniul dezvoltării locale și a bunelor practici pentru o activitate eficientă a autorităților administrației publice locale;
- b) Asigurarea comunicării, transparenței și schimbului de informații;
- c) Organizarea de activități comune cu caracter educativ, social, cultural și sportiv;
- d) Promovarea și susținerea relațiilor economice, agricole și a proiectelor de infrastructură;
- e) Schimburi inter-instituționale în domeniile lor de competență, în special domeniul social, dezvoltare economică, cultură, sport, învățământ, protecția mediului înconjurător, transport și sănătate publică.

**Art.4** Colaborarea între Părți va fi realizată după cum urmează:

- a) Se vor organiza vizite oficiale, delegații, ședințe comune a Consiliilor, schimb de experiență în vederea îmbunătățirii procesului decizional, promovarea transparenței și a imaginii autorităților administrației publice locale;
- b) Se vor realiza programe corespunzătoare și se vor lărgi schimburi culturale, se va facilita colaborarea între instituții și organizații culturale, asociații și ansambluri artistice, precum și contactele între oameni de cultură și artă;
- c) Se va sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând schimbul de experiență între cadre didactice și elevi;
- d) Se va dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă, creând condiții favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial, acordând o atenție deosebită și sprijinind dezvoltarea investițiilor, precum și participarea la expoziții și târguri organizate în România și Republica Moldova;
- e) Se va dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protejării, reabilitării și conservării monumentelor de patrimoniu;
- f) Se va contribui la dezvoltarea societății civile prin sprijinirea stabilirii de legături și a colaborării dintre organizații, asociații, instituții care activează în diferite domenii – social, cultural, protecția mediului, sport ș.a.

Părțile vor stabili, în fiecare an, programul de lucru care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și vor evalua realizările.

Autoritățile locale vor sprijini colaborarea economică la nivel local între agenți economici și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot

beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene, și pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două localități, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Părțile pot invita reprezentanții altor structuri locale să coopereze la realizarea unor proiecte sau să participe la acțiuni comune.

Părțile vor încuraja crearea și dezvoltarea cooperării în spiritul parteneriatului dintre autoritățile locale, instituțiile și comunitățile locale, între unitățile economice, precum și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale interesate, care doresc să dezvolte acțiuni în domeniile lor.

**Art.5** Schimbul de experiență între părțile semnatare va fi realizat respectând următoarele condiții:

- Delegarea participanților în cadrul diverselor programe sau acțiuni stabilite de comun acord se efectuează pe bază de demers în formă scrisă;
- Durata și numărul de participanți se stabilesc pentru fiecare acțiune în parte;
- Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul prezentului Acord de cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți;

**Art.6**

(1) Părțile se angajează să acționeze, în limitele competențelor lor, în conformitate cu legislația în vigoare în România și Republica Moldova.

(2) Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de primarii celor două unități administrative-teritoriale sau de către reprezentanții acestora, vor avea loc în mod alternativ în orașul Chitila și comuna Costești cel puțin o dată pe an, în scopul efectuării bilanțului cooperării și pentru stabilirea modului de cooperare în viitor.

**Art.7** Părțile vor coopera și în alte domenii, decât cele indicate în acord, în funcție de necesitățile sau dezvoltarea altor domenii de cooperare, în conformitate cu atribuțiile lor prevăzute în legislațiile în vigoare în cele două state.

**Art.8** Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

**Art.9** Acordul poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.

**Art.10** Fiecare Parte poate denunța acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

**Art.11** Semnat la (*localitatea*).....la data ..... în două exemplare originale, în limba română.

*Pentru*  
*Orașul Chitila, Județul Ilfov*  
*din România*  
*Primar*  
*dl. EMILIAN OPREA*

*Pentru*  
*Comuna Costești, Raionul Ialoveni*  
*din Republica Moldova*  
*Primar*  
*dna. NATALIA PETREA*